

**ELŐFIZETÉSI DIJ:**  
Házhoz hordva havonta  
1 kor. 20.  
Egyes szám ára  
10 fillér.

# TEMESVÁRI SZINHÁZ

Felolvasó-  
szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPÓT**  
papirkereskedés • könyvnyomda  
**TEMESVÁR - BELVÁROS**  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZINHÁZINAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZINHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

## Marschall Jakab

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet  
Temesvár,  
Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.  
a Fő-tér közelében (saját ház).

TELEFON  
926

## Tillschneider és Szediak ÁRUHÁZA TEMESVÁR,

Józsefvárosi takarékpénztári palota,  
Kossuth Lajos-utca 21. szám.

TELEFON  
926

Pontos, szolid kiszolgálás! Szabott árak

Dus raktár  
uri és női divat ujdonságok  
rövid és diszmű árukban.

Czipők! Czipők!

Telefon-szám 926.

C  
Z  
I  
P  
Ö



U  
J  
D  
O  
N  
S  
Á  
G  
O  
K

## Szobovich József

„Porcellánház”  
üveg- és porcellán nagykereskedése  
Temesvár-Gyárvaros  
Telefon 516. Kossuth-tér. Telefon 516.

G  
U  
T  
T  
M  
A  
N  
N

TELEFON-SZÁM 575.  
Angol uri divat-, fehér-  
nemű- és kalap külön-  
legességi üzlet  
Temesvár-Belváros  
Jenő herceg- és  
Merczy-utca sarkán.  
TELEFON-SZÁM 575.

H  
E  
N  
R  
I  
K

Varrógépek, kerékpárok és gram-  
mofonok legolcsóbb és legszolidabb  
bevásárlási forrása

**Wallachy Árpád**  
mechanikus, varrógép és kerékpár raktára  
Temesvár-Józsefváros  
Bonnáz-utca 18. szám.  
Javítások lelkiismeretesen végeztetnek.

## „A biboros” szövege.

Temesvár, október 16.

Első felvonás.

Strozzi, a fiatal hadvezér szereti Filibertát, Chigi csoda szép leányát. De Filiberta Giulianot szereti, a Medici biboros unokaöccsét. Az erőszakos Strozzi egy este a biboros paplak egy homályos helyén megvárja Chigit és követelősen kéri tőle a leánya kezét. A tagadó válasza Strozzi dühbe



Szeghő Endre

jön és megöli Chigit. Az első ember, aki oda téved, Giuliano, a biboros öccse. Megismeri a halottat, elrohan, hogy fellármázza az őrséget. De e nevével ellátott kis töröcskéje kicsuszik a tokjából és beleesik a vérbe.

Második felvonás.

Strozzi meggyón a biborosnak. Bevallja bűnét. Az őrség pedig elfogja Giulianot, mert a véres tör kétségtelen bizonyíték ellene. A biboros rettentő helyzetbe kerül. Vérpadra kell engednie öccsét, gyilkosság színével, daczára annak, hogy tudja ártatlanságát. Strozsit el nem árulhatja, mert védi a gyónás szentsége. Istenhez fohászkodik hát, hogy nyujtson neki valami módot öccse megszabadítására.

Harmadik felvonás.

Strozzi diadalmasan visszatér a harczból, ahová a biboros vezekelni küldte. Az öreg főpap könyörgésére kijelenti, hogy kész elismerni bűnösségét, ha Filiberta neki adja magát. A fölháborodott biboros elhátározta, hogy kelepczét állit az elvetemült condottierinek.

Negyedik felvonás.

A biborost mindenki örültnek tartja, mert kijelenti, hogy a régebben kitűzött esküvőt meg akarja tartani. És hisz abban, hogy Giuliano szabadon fog már megjelenni az oltár előtt. Az örültséget is kitűnően szinleli a kardinális. Csak egy embert avat be terveibe, Baglioni szenátort, Giuliano bíráját. Ezt magához kéri és elrejt egy oszlop mögött. Azután eszelősen viselkedve, olyan beszélgetésbe ugratja Strozsit, amelyből kétségtelenül kitűnik bűnössége. Baglioni szenátor előlép és elfogja az igazi bűnöst, a biboros pedig kiegyenesedve oda lép az oltárhoz és a megszabadult Giulianot harangozás mellett összeesketi Filibertájával.

## Felvonás közben.

Temesvár, október 16.

### Krecsányi adománya.

Krecsányi Ignác igazgató jubileuma alkalmából a szűkölködő színészekről és a színészegyesület nyugdíjalapjáról sem feledkezett meg.

Megható szép levele az adományokról, melyet a színészegyesület igazgatóságához intézett, így szól:

Igen tisztelt elnök ur! Tekintetes igazgatótanács! A gondviselés különös kegye folytán folyó évi október hó elsején szin-

Őszi és téli  
Ujdonságok  
megérkeztek.

Telefon 616. □ Telefon 616.

## HOLZER

cs. és kir. udvari szállító  
női felöltők áruháza

Temesvár-  
Belváros  
Rezső-utca 7. sz.

! Külön osztály mérték!  
utáni rendeléseknek!

Telefon 543 Különlegességi bőrúrház  
**TILLSCHNEIDER A.**



szijgyártó, nyerges és bőröndös  
ő fensége József főherceg kamarai szállítója

Temesvár-Belváros  
Koronaherceg-utca 3.

Telefon 543  
**UTÓDA**



Alkalmi  
és  
estély-czipő  
különlegességek.

Telefon 257.

Elsőrangú czipő-áruház  
**Weinberger**  
János  
Temesvár-  
Belváros,  
Hunyadi-utca 10.

Telefon 257.

Egyedüli raktár  
„Chasalla”  
rendszerü  
egészségügyi  
czipőkben.



# KATZKY ANTAL

mechanikai műhelye

## Temesvár-Belváros

Lenovics-ut. 6. (bejárat a Jenő herceg-utcai oldalon).

Elvállal minden rendszerű varró-, kötő-, írógép, automobil, kerékpár és gramofon javításokat. — Új varrógépek, kerékpárok, gramofonok raktáron, legolcsóbb gyári áron.

## A legszebb lakodalmi és ünnepélyi csokrok, valamint -

gyáskoszorúk, szallag és felirattal a legdivatosabb kivitelben és legolcsóbb árak mellett szállít az ország minden részében, pontos megérkezés mellett

## BOZSITS ILONA

elővirág-kereskedése

JÓZSEFVÁROS, KÜTIL-TÉR 5.

TELEFON-SZÁM: 228.

## Vizgyógyintézet

bejáró felnőttek és gyermekek számára  
Temesvárott, a gyermekpoliklinikában  
(Scudler-útet, a villamos-vasút megállóhelye)

Telefon 303. Telefon 363.

Gyógy-szükszók: A modern vizgyógyászat összes eljárásai. Továbbá: izasztó, gőz- és forró légszekrény, villamos fényfürdő, forró levegő-kezelés, szén-savas fürdők (naubémi eljárás, szivbajosknál), só-, kén-, lúg- és moortürdők, villamos kádfürdő, massage, gyógytornászati (svédgymnastika). Gyógyjavaslatok: A felsorolt gyógyeszközök megfelelő alkalmazásával kedvező eredmény érhető el különféle ideg- és gerinczagy-bántalmaknál (idegesség, ideggyengeség, hystéria, idegsszák, hűdések és bénulások, ideges szívdobogás, főfájás, álmatlanság, szédülés, Vitus tancez. — Basedow-kor stb.), idült belső betegségek nagy számaánál, főleg a gyomor és belek renyhe működésénél, aranyes bántalmaknál, túlságosan lesóványodott és nagyon elhízott egyéneknél, cukorbetegségnél, vérszegénységénél, sáphórnál, vértóvulás, idült női betegségekénél, izadmányoknál, csúszos és köszvényes bántalmaknál, stb.

A vizgyógyeljárások bármely helybeli vagy vidéki orvos rendelvényére fogantatottak.

Árak díjszabás szerint mérsékeltek.

!! — A befolyó jövedelem jótékony célra, — !!  
a gyermekpoliklinika fenntartására fordítatik.

Szegénysorsu gyermekek külön időben ingyen nyernek gyógykezelést.

Őszi és téli időnyre ajánlatos

## PATAKI FERENCZ

Gyárváros, 3 király-utca 4.

női divat-termét felkeresni,  
ahol mindennemű legújabb divatu  
női ruháneműek a legbiztosabb ki-  
szolgálás mellett állítanak elő.

## TÖPFER ZAKARIÁS

Temesvár-Belváros

Zápolya-utca 5.

Fűszer-, csemege-, bor-, tea-,  
rum és ásványvíz kereskedés  
Nagy választék cukorkákban.

## FRISCH KÁROLY

gép-sodronyfonat- és szitakötő

Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 47. sz.

□ Ajánla dus raktárát mindennemű háztartási és mezőgazdasági szitákban, a legolcsóbb árak mellett. □

## Jó kivitelű fényképek

csakis

## SZENETRA JÓZSEF

fényképészeti műtermében kaphatók.

Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 9. sz.

Speciálista gyermek-felvételekben.

Telefon 949. Telefon 949.

## BLUM JOZSEF

férfiszabó, tisztító- és javító-in'ezete

Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca 8. sz.

(Babusnik-féle ház).

Szíves tudomásul!

Van szerencsém a mélyen tisztelt uriközönségnek b. tud má-ára hozni, miszerint nálam ur-, gyermek-, egyszintén tiszt ruhák javításnak, vasaltatnak és fordítatnak. Öltöny vasalása 1 kor. 60 fill., öltöny vegyi tisztítása 2 kor. 40 fill. — Javítások o o o o o a legolcsóbb árban o o o o o Mindennemű munkáért jóállást vállalok és azokat a legolcsóbb árak mellett készítem el. — Új ruhák mérték után, a legújabb mintájú szövetből jutá- o o o o nyos ár mellett készülnek. o o o o



Kl. novics Gyögy

## MŰSOR

Szombat: „Carmen“ (páratlan).  
Vasárnap d. u.: „A cigánybáró“.  
este: „Tatárjárás“ (páros).  
Hétfő: „Tatárjárás“ (páratlan).

## Temesváron

a legolcsóbb  
bevásárlási forrás  
KLAUBER R.

órák, ekszerész és vésnök

Merczy-utca 12. szám.

## Butor - tisztítást és javítást,

! valamint mindennemű asztalos-  
munkákat modern és legjobb ki-  
vitelben, mársékelt árban elfogad !

## LUDWIG H. E. és SZABÓ A.

Temesvár - Józsefváros, Hunyadi-ut 18.

Városi és megyei telefon 653. sz.

- Temesvár-Gyárváros -  
legnagyobb és legolcsóbb

női divat, selyem és konfektio áruhaza

## Csendes és Fischer

Temesvár-Gyárváros

Kossuth-tér. (Szerb templom-épület).

„A tüzoltóhoz“.

## RUSCHIL REZSŐ

Csemege-,  
bor- és  
fűszerke-  
reskedés.

Színházi  
bonbonok és  
chocoládék

Temesvár-  
Belváros

Telefonszám 165.

## URAIM!!!

Arany ékszer és ezüst új mun-  
kák, valamint javítások létes-  
kivitelben készit

OSTERN MIKSA  
villanyos e-óvel berend műh  
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-ut.

## DEÁKY JÁNOS

KOCSIGYÁRTÓ

Erzsébetváros, Hunyady-ut 68. sz.

Elvállal e szá mába vágó mun-  
kát, u. m.: kovács-, bogárn-,  
nyerges-tényesést és mindennemű  
javításokat, a legolcsóbb árak  
mellett. — Egyedüli készítője a  
Weiner-féle vasszerkezetű strái-  
o o o o kocsiknak. o o o o



Braun Antal  
hangszerkészítő

Temesvár-  
Belváros

Jenő herceg - utca 14.  
(Saját házában).

Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készitési műterme; a legnehezebb javítások művészi kivitelben. — Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon. Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készitményü fonott hurok. — Francia vonók és tokok, ugy- o o o szintén mindennemű alkatrészek. o o o

## Szőnyegek

izléses kivitelben a leg-  
nagyobb szőnyeg gyári-  
raktárban nagy válasz-  
tékban olcsón beszerezhetők.

## Diener Pál Fülöp

Merczy-utca.

(A Magyar Által. Biztosító palotájában).

Saját műhely új munkáknak!  
Ékszer-, arany-, ezüstárukban,  
valamint zsebórákban a leg-  
nagyobb választékban található

**RIEGER E. ÉS F.**  
(Tulajdonos: RIEGER LAJOS)  
- - EKSZERESZEK-nél - -

TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4.  
= Városi és megyei telefon-szám 839. =

**MÜLLER** fest!  
tisztít!

mindenféle férfi és női ruhát,  
báli és színházi kosztümeket,  
szőrme garnitúrákat stb. stb.

Plüs- és bársonyfélék mint  
- - ujjakká kigőzöltetnek. - -

Muffok, boák és szőrmesapkák  
= legnagyobb választéka. =

**RÓZSA BENŐ**  
szücsmester

Belváros, Jenő herceg-utca 12.  
Jakettek mérték után készíttetnek, valamint  
minden e szakmába vágó átalakítások és  
javítások pontosan eszközöztetnek és leg-  
olcsóbban számíttatnak fel.

TELEFON: 654.

**ENGEL MÓR**  
ékszerész és órász  
TEMESVÁR - GYÁRVÁROS  
Andrássy-ut 24.  
A világhírű  
Omega és Zenith  
precízió zsebórák  
nagy raktára.

NAGY RAKTÁR  
valóai arany-, ezüst-áru, bril-  
liáns-ékszerek,  
kitűnő zseb és fali órákban.

Ujdonságok menyasszonyi  
és nászajándékokban  
legolcsóbb, szabott árak mellett.

Elsőrendű ezüst és china-  
ezüst-áruk gyári raktára  
Javítások, valamint új munkák saját  
műhelyemben gyorsan és olcsón  
készíttetnek.

**RUSCHIL és LENNER**

vászon- és fehérnemű-kereskedés

o Megyei o TEMESVÁR-BELVÁROS o Városi o  
telefon 567. - HUNYADI-UTCZA 5. SZ. - telefon 567.

Folyó szám 14.

Péntek, 1908. évi október hó 16-án:

Évadbérlet. 14. (páros) szám.

# A BIBOROS.

Színmű 4 felvonásban. Irta: Louis Napoleon Parker. Angolból fordította: Mihály József.

## S Z E M É L Y E K:

Giovanni Medici, biboros . . . . .	Szeghő Endre	Beppo, capitoliumi harangozó . . . . .	Tábori Emil
Claricia, Medici biboros anyja . . . . .	Bánházy Teréz	Honorio, Filiberta társalkodónője . . . . .	K.-Kecskeméthy
Giuliano, öcsese . . . . .	Czobor Endre	Magdalena	Kiss Mariska
Bertholomeo, Chigi, római kalmár . . . . .	Kövessy Lajcsi	Liza } udvarhölgyek . . . . .	Kövessy L.-né
Filiberta, leánya . . . . .	Haraszthy Miczi	Benedetta } Claricia mellett . . . . .	Térey Ilona
Guido Baglioni, szenátor Perugiából . . . . .	Klenovics Gy.	Ignazia	Szeghő E.-né
Andrea Strozzi, firenzei száműzött . . . . .	Pártos Dezső	Egy pápai követ . . . . .	Herold Ede
Pater Ramsan, sherbornei apát . . . . .	Kiss Mihály	Pietro, Giovanni komornoka . . . . .	Róna Valér
Francesco } Medici biboros . . . . .	Kövesdy Jenő	Valentino, apród Giovanni mellett . . . . .	Dinyési Rózi
Luigi } udvari papjai . . . . .	Győry Emil		

Történet: Rómában, a XVI-ik század elején.

**Helyárak:** Földszinti és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű földszinti zártszék az első nyolcz sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű földszinti zártszék a többi sorokban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék az első és második sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorokban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katona- és gyermekjegy 60 fillér, karzati állóhely 40 fillér.

**Jegyek válthatók:** délelőtt 9—12, délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végéig a színházi pénztárnál.

Kezdeté fél 8 órakor.

Vége 10 órakor.

— Különlegességek —  
**sport-, szőrme-  
és bőrárúkbán.**  
A magy. kir. államvasuti  
tisztviselők szállítója.

**GONDA ADOLF**  
férfi, fiu és gyermekruhák áruháza  
**Temesvár-Belváros**  
Hunyadi-utca 7. szám.

— Külön osztály —  
**gyermekruhák**  
részére és  
**gyapjuszövetek**  
 mérték utáni rendelésre.

**! Ujdonságok** női és férfi divat  
cikkekben **! Stachler Ádám**  
Temesvár-Józsefváros, Küttel-tér 3.

**Csipkekelme,  
himzések és  
divat cikkek**  
beszerzésére  
ajánlja dus raktárát:  
**SCHOJBERT PÉTER**  
TEMESVÁR  
GYÁRVÁROS, FŐ-UTCZA.

**HOVAKER és REISZER**  
FÉRFISZABÓK  
a legmodernebb ruhákat készítik  
olcsó árak mellett.  
Temesvár-Gyárvas  
Háromkirály-utca 17.

(MŰVÉSZIES KIVITELŐ)  
**VÉSNÖKI**  
MUNKÁKAT UGYMINT  
CIMER és MONOGRAMOKAT  
írásvesést, pecséteket  
AJTÓTÁBLÁKAT, GUMMI  
és FÉMBÉLYEGZŐKET  
KISÁRÓLAGOSSAN  
KÉSZITŐ  
JABLONSKI  
UTODA

Legolcsóbb bevásárlási forrás óra,  
arany, ezüst és ékszerárúkbán.  
**WEIGNER E.-né**  
órász és ékszerész  
Temesvár-Józsefváros, Scudier-tér 3. sz.  
Speciálista órajavításokban.  
Saját műhely arany-, ékszer-  
- és ezüst javításoknak. - -